



“ LEARNING TO SPEAK,  
SPEAKING TO LEARN ”

## Všeobecné obchodní podmínky

### Skupinové jazykové kurzy

#### Smluvní strany

Jazykovou školou ATES language s.r.o. se pro účely těchto obchodních podmínek rozumí jazyková škola ATES language s.r.o. se sídlem Prorektorská 672/6, 108 00 Praha 10 a s provozovnou V olšínách 2300/75, 100 00 Praha 10 – Strašnice, IČO 03548520, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, vložka C 232229. Internetové rozhraní jazykové školy: [www.atesagency.cz](http://www.atesagency.cz).

(dále jen „*dodavatel*“)

Objednatelem se pro účely těchto všeobecných obchodních podmínek (dále jen „*VOP*“) rozumí osoba, která si u dodavatele objednala výuku jazyka probíhající v rámci jazykového kurzu blíže specifikovaném v příslušné objednávce.

Dodavatel a objednatel jsou dále označováni též jako *smluvní strany*.

Tyto VOP se použijí i pro objednávku kurzu prostřednictvím elektronické pošty (e-mail).

#### Čl. I Základní ustanovení

1.1. VOP tvoří nedílnou součást smlouvy uzavřené mezi objednatelem a dodavatel.

1.2. Smlouva mezi objednatelem a dodavatel vzniká na základě písemné objednávky (závazné přihlášky). Za písemnou formu objednávky je považována též objednávka uzavřená elektronickou poštou (e-mail).

1.3. Dodavatel má povinnost písemně potvrdit přijetí objednávky. Pokud tak neučiní, není objednávka považována za přijatou. Za potvrzení objednávky se rovněž považuje zaslání potvrzení objednávky elektronickou poštou na uvedenou elektronickou adresu objednatele [office@atesagency.cz](mailto:office@atesagency.cz).

1.4. Ujednané podmínky smluvního vztahu uzavřeného mezi smluvními stranami lze měnit nebo zrušit pouze na základě výslovného ujednání obou smluvních stran a za podmínek stanovených v těchto VOP.

#### Čl. II Předmět plnění

2.1. Předmětem plnění je výuka cizího jazyka ve skupinovém jazykovém kurzu (dále jen „*výuka*“).

2.2. Jazykové kurzy jsou rozděleny do několika typů kurzů (miniskupiny, výuka rodičů s dětmi, vycházky a hry s jazykem, atd.). Charakteristika jednotlivých typů kurzů je uvedena na webovém rozhraní dodavatele [www.atesagency.cz](http://www.atesagency.cz).

#### Čl. III Práva a povinnosti smluvních stran

3.1. Dodavatel se zavazuje splnit ujednané podmínky výuky, hlavně co se týče termínu a rozsahu výuky, ceny a kvality plnění podle informací uvedených na internetových stránkách dodavatele [www.atesagency.cz](http://www.atesagency.cz).

3.2. Objednatel je povinen převzít objednanou výuku a řádně a včas ji uhradit dodavateli.



“ LEARNING TO SPEAK,  
SPEAKING TO LEARN ”

3.3. Objednatel je povinen zapsat se do kurzu, který odpovídá jím dosažené jazykové úrovni. Objednatel je povinen vyplnit rozřazovací test poskytnutý mu dodavatel, na jehož základě bude objednatel zařazen do vhodného kurzu.

3.4. Dodavatel se zavazuje, že výuka bude probíhat na úrovni daného kurzu, jak je uvedeno ve specifikaci kurzu daného kurzu s ohledem na jazykové znalosti a úroveň skupiny dle uvážení přiděleného lektora.

3.5. Dodavatel se zavazuje dodržovat maximální limit pro počet osob v kurzu a to následovně:

3.5.1. Výuka jazyka v mini skupinách je maximálně pro 6 osob.

3.5.2. Vycházky a hry s jazykem maximálně 6 dětí ve skupině.

3.5.3. Výuka rodičů s dětmi maximálně pro 6 dětí ve skupině.

3.6. Minimální počet studentů ve skupině je 3, pokud nestanoví dodavatel jinak.

#### Čl. IV Realizace výuky

4.1. V případě trimestrálních kurzů probíhá výuka 1x týdně v rozsahu 12x60 min. či 12x 90min. podle zvoleného typu kurzu.

4.2. V době státních svátků výuka neprobíhá.

4.3. Prázdniny v jazykové škole ATES language s.r.o. se nemusejí shodovat s prázdninami státních škol. O konaných prázdninách budou studenti včas informováni prostřednictvím internetových stránek školy [www.atesagency.cz](http://www.atesagency.cz), nejpozději tři dny před plánovanou výukou.

4.4. Zahájení výukového trimestru je specifikováno na internetových stránkách školy [www.atesagency.cz](http://www.atesagency.cz). Dodavatel si vyhrazuje právo posunout zahájení a ukončení jazykové výuky, v případě technických potřeb na straně dodavatele.

4.5. V případě letních jazykových kurzů uskutečňovaných v době letních prázdnin jsou časová rozložení kurzu odlišná od trimestrálních kurzů a jsou vždy uvedena ve specifikacích kurzu zveřejněných na internetových stránkách dodavatele [www.atesagency.cz](http://www.atesagency.cz).

4.6. V případě, že dodavatel nebude moci z technických důvodů výuku uskutečnit, má povinnost o tomto informovat objednatele a zvolit náhradní zajištění jazykové výuky.

4.7. Dodavatel si vyhazuje právo zrušit kurz z důvodu nenaplnění minimálního počtu studentů v kurzu potřebných pro jeho realizaci (minimální počet jsou 3 studenti). Dodavatel je povinen o této skutečnosti informovat objednatele nejpozději 3 pracovní dny před zahájením kurzu. Dodavatel je povinen navrhnout objednateli náhradní řešení jazykové výuky (možnost navštěvovat jiný kurz, předvedení ceny kurzovního na individuální či sdílenou výuku či navrácení kurzovního). Kurzovní je v uvedeném případě objednateli vráceno v plné výši.

#### Čl. V Cena kurzu

5.1. Cena kurzu je určena na základě dílčí objednávky objednatele a dle typu zvolené kurzu. Ceník jazykových kurzů je zveřejněn na internetových stránkách dodavatele [www.atesagency.cz](http://www.atesagency.cz).



## “ LEARNING TO SPEAK, SPEAKING TO LEARN ”

5.2. Cena kurzu zahrnuje příslušný počet bloků výuky, dále materiály (vyjma učebnice), využití didaktických pomůček a vybavení učebny v průběhu výuky.

5.3. Kurzovné je určeno v cenách s DPH a je uvedeno na internetových stránkách dodavatele [www.atesagency.cz](http://www.atesagency.cz).

### Čl. VI Platební podmínky

6.1. Před zahájením kurzu je objednatel povinen uhradit dodavateli zálohu v minimální výši 50% ceny kurzu, a to nejpozději do 5 pracovních dnů od potvrzení objednávky dodavatelem, respektive od podpisu závazné přihlášky objednatelem. Zbytek kurzovného je objednatel povinen uhradit nejpozději do dvou týdnů od zahájení kurzu. Před nástupem do kurzu musí objednatel uhradit nejméně 50% celkové ceny kurzu.

6.2. V případě jednorázových víkendových a intenzivních jazykových kurzů s dobou trvání 1 měsíc a méně je objednatel povinen uhradit plnou výši kurzovného před zahájením kurzu.

6.3. Kurzovné je možné uhradit následujícími způsoby: hotově v kanceláři dodavatele či převodem na účet dodavatele.

6.3.1. Platbu v hotovosti může objednatel provést v sídle či v provozovně dodavatele.

6.3.2. Platbu převodem na účet provede objednatel na základě vystaveného daňového dokladu (faktury). Objednatel je povinen dodržet ujednanou dobu splatnosti faktury. Objednatel v případě platby převodem povinen sdělit dodavateli datum narození a adresu trvalého nebo přechodného bydliště. Pakliže je plátcem právnická osoba, je její povinností sdělit dodavateli její IČO a sídlo.

6.4. Na kurzovné v plné výši vystaví dodavatel daňový doklad v okamžiku objednání kurzu, tj. po podpisu závazné přihlášky objednatelem nebo po platbě objednávky objednatelem a na vyžádání jej poskytne objednateli.

### Čl. VII Reklamáce

7.1. Pokud je objednatel nespokojen s kvalitou výuky, je povinen dodavatele o této skutečnosti informovat písemně nebo telefonicky.

7.2. Dodavatel si vyhrazuje právo přezkoumat důvody reklamáce a navrhnout objednateli náhradní řešení, např. přeřazení studenta do jiného kurzu, převod na individuální formu výuky, převedení kurzovného do dalšího semestru či případné vrácení části kurzovného (jedná se o navrácení adekvátní částky, tedy částka ponížená o skutečně vyučované bloky).

7.3. Dodavatel, respektive jeho pracovník, se zavazuje rozhodnout o reklamaci nejčastěji do sedmi pracovních dnů.

7.4. Jako relevantní důvod reklamáce nebudou uznány překážky vzniklé na straně objednatele. Obzvláště pokud se jedná o změnu časových možností či ztrátu možnosti navštěvování kurzu z důvodu změny okolností, za nichž se objednatel do daného kurzu přihlásil.

7.5. Dodavatel není odpovědný za nesplnění povinností vyplývajících z objednávky, k nimž došlo následkem vyšší moci.



“ LEARNING TO SPEAK,  
SPEAKING TO LEARN ”

7.6. Relevantním důvodem uznání reklamace není rovněž zrušení hodiny ze strany dodavatele. Dodavatel se však zavazuje zajistit objednateli náhradní termín výuky.

7.7. Reklamaci lze vznést nejpozději do začátku třetího vyučovacího bloku po zahájení kurzu, čehož si je objednatel vědom a s tímto souhlasí. Pokud klient zmeškal první výukové hodiny, nebude lhůta pro uplatnění reklamace posunuta.

7.8. Nároky plynoucí z odpovědnosti za vady zanikají, jestliže nebyly uplatněny řádné a včas.

#### **Čl. VIII Porušení smlouvy a odstoupení**

8.1. V případě odstoupení objednatele od smlouvy před zahájením daného kurzu, tj. po podpisu závazné přihlášky avšak před samotným zahájením výuky, se objednatel zavazuje zaplatit dodavateli kurzovné ve výši 50% ceny kurzu. Odstoupením objednatele z kurzu po jeho zahájení (po konání první lekce), vzniká dodavateli nárok na úhradu doplatku kurzovného (tedy zbývajících 50% ceny kurzu) a objednatel se zavazuje dodavateli zaplatit kurzovné v plné výši.

8.2. Objednateli zaniká nárok na vrácení uhrazené ceny kurzu při překážkách vzniklých na jeho straně v průběhu kurzu, které mu znemožňují pokračovat v kurzu či pokračovat v řádné docházce (změna časových možností objednatele či jiná změna okolností, za kterých se do kurzu přihlásil.

8.3. V případě elektronické objednávky, tj. objednávky uskutečněné prostřednictvím elektronické pošty, má objednatel právo odstoupit od smlouvy bez udání důvodů. Uvedená lhůta počíná běžet ode dne následujícího po dni, kdy byla objednatelem odeslána jeho objednávka a dodavatel mu jí potvrdil). K dodržení dvoutýdenní lhůty postačuje, když objednatel odstoupení dodavateli odešle. K odstoupení od smlouvy může, avšak není povinen, objednatel použít vzorový formulář přiložený k těmto obchodním podmínkám. Odstoupí-li objednatel v souladu s výše uvedenými podmínkami od smlouvy, navrátí mu dodavatel bez zbytečného odkladu, nejpozději do 14 dnů od obdržení odstoupení od smlouvy dodavatel, všechny platby, které od objednatele obdržel v souvislosti se smlouvou, od níž odstupuje. Dodavatel je povinen vrátit uvedené platby stejným způsobem jakým je od objednatele obdržel, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak. Pokud bylo v uvedené lhůtě 14 dnů již započato s plněním je objednatel povinen uhradit dodavateli již uskutečněné plnění uhradit v plné výši. Pakliže bylo objednateli v uvedené 14 denní lhůtě poskytnuto plnění v celém smluveném rozsahu, je objednatel povinen uhradit dodavateli celé plnění a nemá právo od smlouvy odstoupit.

8.4. Po uplynutí 14 denní lhůty uvedené v čl. 8.2. je objednávka považována za závaznou a vztahují se na ní stejné podmínky jako na objednávky uskutečnění v provozovně dodavatele.

8.5. Žádost o změnu objednávky jakož i odstoupení od smlouvy je objednatel povinen uskutečnit písemně a doručit jej dodavateli buď elektronickou poštou, poštou či odevzdáním přímo v sídle nebo provozovně jazykové školy. Žádost o změnu objednávky je závazná, pokud dodavatel potvrdil písemně její přijetí a to nejpozději do tří pracovních dnů od jejího obdržení.

8.6. Dodavatel si vyhrazuje právo odmítnout či dodatečně vyloučit z jazykového kurzu studenta, jež porušuje základní pravidla a zásady nastavené dodavatelem pro průběh jazykových kurzů. Jedná se o zásady společného občanského soužití, či pakliže vyjde najevo, že student není objektivně schopen zvládat výuku



“ LEARNING TO SPEAK,  
SPEAKING TO LEARN ”

v daném kurzu. V případě dodatečného vyloučení vznikne studentovi nárok na vrácení kurzovného v rozsahu nevyčerpaných lekcí.

#### Čl. IX Osobní údaje objednatele

9.1. Objednatel dává dodavateli k dispozici svoje osobní údaje odesláním objednávky. Jedná se o: jméno, příjmení, e-mailovou adresu, telefonní číslo, rok narození (datum narození) a adresu. Dojde-li následně k změně těchto údajů týkajících se objednatele, je objednatel povinen o této změně vyrozumět dodavatele nejpozději do 7 dnů od rozhodné události.

9.2. Objednatel svým podpisem objednávky či jejím odesláním stvrzuje, že jím uvedené údaje jsou přesné a pravdivé a souhlasí s jejich zpracováním a použitím pro účely kontaktování studentů dodavatele na dobu neurčitou, zároveň souhlasí s předáním svého jména, telefonního čísla a e-mailové adresy lektorovi, který bude uskutečňovat smlouvenou výuku.

9.3. Poskytnutí osobních údajů je dobrovolné a objednatel má právo souhlas s jejich použitím kdykoliv odvolat. V případě porušení svých práv má objednatel právo obrátit se na specializované instituce veřejné správy.

9.4. Dodavatel se zavazuje zpracovávat osobní údaje objednatele a nakládat s nimi v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů.

#### Čl. X Závěrečná ustanovení

10.1. Není-li v těchto VOP či smlouvě uzavřené mezi smluvními stranami uvedeno jinak, řídí se práva a povinnosti stran zde neupravené příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.

10.2. Tyto obchodní podmínky jsou platné a účinné od 1. 9. 2014.

10.3. Znění těchto VOP je pro obě smluvní strany závazné a odchýlení od ustanovení těchto VOP je možné pouze na základě souhlasného písemného ujednání obou smluvních stran.

10.4. Veškeré slevové akce poskytované jazykovou školou ATES language není možné sčítat.

V Praze, dne 1. 9. 2014.



“  
LEARNING TO SPEAK,  
SPEAKING TO LEARN  
”

Příloha č. 1

**Vzorový formulář pro spotřebitele odstupující od smlouvy podle § 1829 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.**

(tento formulář vyplňte a pošlete nám jej pouze v případě, že si přejete odstoupit od smlouvy)

**Oznámení o odstoupení od smlouvy**

Adresát: ATES Language s.r.o.  
V olšínách 2300/75  
100 00 Praha 10

Tímto Vám oznamuji, že odstupuji od smlouvy o nákupu/poskytnutí těchto služeb:

.....

Datum objednání služby:.....

Datum obdržení objednávky služby (vyplní škola):.....

Datum obdržení odstoupení (vyplní škola):.....

Jméno a příjmení spotřebitele (spotřebitelů):.....

Adresa spotřebitele (spotřebitelů):.....

Podpis spotřebitele (spotřebitelů):.....

Dne..... v.....